Казахский национальный университет им. аль-Фараби

Факультет международных отношений

Кафедра дипломатического перевода

**Образовательная программа по специальности**

**7M03112-** **Международные отношения,**

**Силлабус дисциплины**

**Иностранный язык (профессиональный)**

**осенний семестр 2019-2020 учебного года**

Академическая информация о курсе

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Код дисциплины | Название дисциплины | СРМ | Кол-во часов в неделю | | | Кол-во кредитов | СРМП |
| Лек | Практ | Лаб |
|  | «Иностранный язык (профессиональный)» | 98 | 0 | 45 | 0 | 5 | 7 |
| Лектор | **Преподаватель: Жумалиева Ж.К.** | | | Офис-часы | | По расписанию | |
| e-mail | [j.jumaliye@gmail.com](mailto:j.jumaliye@gmail.com) | | |
| Телефоны | 87759516965 | | | Аудитория | | 311, 327 | |

|  |  |
| --- | --- |
| Академическая презентация курса | **Цель дисциплины** сформировать у магистрантов навыкиперевода с казахского, русского на английский по развитию профессиональных навыков в области обсуждения, перевода и обработки анализа текстов общественно-политического содержанияпрофессиональной деятельности**.** В результате изучения дисциплины студент будет способен:  1) Понимать значения новых лексических единиц (7000 лексических единиц), связанных с тематикой данного этапа обучения и соответствующими ситуациями общения (в том числе оценочной лексики), реплик-клише речевого этикета  **2)** Переводить письменные и устные виды материалов профессиональной направленности с иностранного языка на казахский/русский и с казахского/русского на иностранный языкчерез совершенствование навыков и техники перевода  3) Использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни: для общения с представителями других стран, ориентации в современном поликультурном мире  4) Сформировать навыки и техники установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранном языке  5) Анализировать способы критического, креативного мышления для разрешения сложных задач на родном и иностранном языках, оценивать полученные результаты, организовывать свою деятельность. |
| Пререквизиты  Постреквизиты | Нет  Нет |
| Литература и ресурсы | **Литература:**  M.Cox. Introduction to international relations. London: London School of economics and Political Science, 2016  Ястребова Е.Б., Кравцова О.А. Курс английского для международников и регионоведовю Часть 1-2. МГИМО, 2009  D. Held, A. Mcgrew. Cambridge: Polity Press, 2006  The Global Transformations Reader. Учебное пособие по общественно-политическому переводу. Английский язык. Базовый курс, 2005. – 120 с  S.McGlenchei. International Relations. Bristol: E-International relations publishing, 2017  J.Scivener. Straightforward Upper-Intermediate 2nd edition. London: Macmillan Publishers, 2017  D. E. Zemach, D. Bohlke. Skillful 3rd edition – 3. London: Macmillan Publishers, 2018 |
| Академическая политика курса в контексте университетских морально-этических ценностей | **Правила академического поведения:**  Обязательное присутствие на занятиях, недопустимость опозданий.  Пропуск занятия обучающимся по уважительной причине отмечается как "н/б" с возможностью отработки и ликвидации задолженностей по графику СРСП. Отсутствие и опоздание на занятия без предварительного предупреждения преподавателя или по неуважительным причинам оцениваются в 0 баллов без возможности на исправление в Системе "Универ".  К каждому аудиторному занятию вы должны подготовиться заранее, согласно графику, приведенному ниже. Подготовка задания должна быть завершена до аудиторного занятия, на котором обсуждается тема.  Задания СРС будут распределены в течение семестра, как показано в графике дисциплины. Студент сдает презентацию или доклад в установленные сроки.  Конкретные требования к исследовательскому заданию будут распределены на аудиторном занятии. Студент должен выполнять все задания и сдавать преподавателю в установленные сроки. Задания должны быть выполнены в комбинированном виде.  Самостоятельная работа обучающегося осуществляются в виде коллоквиума/ проекта / эссе /лексико-грамматического теста и т.д.    **Академические ценности:**  Академическая честность и целостность: самостоятельность выполнения всех заданий; недопустимость плагиата, подлога, использования шпаргалок, списывания на всех этапах контроля знаний, обмана преподавателя и неуважительного отношение к нему (см. Кодекс чести студента КазНУ).  Обучающиеся с ограниченными возможностями могут получать консультационную помощь по вышеуказанному E-mail и телефону. |
| Политика оценивания и аттестации | Уровень учебных достижений учащегося определяется итоговой оценкой, формируемой из рейтинга допуска (60%) и оценки экзамена (40%). **Итоговая оценка по текущему рубежному контролю (РК1, РК2, РК3) оцениваются по 100 балльной шкале, а именно 60 баллов за выполнение** практических заданий и 40 баллов - за СРС в установленные сроки. Итоговая оценка (ИО) по дисциплине подсчитывается только в случае если обучающийся имеет положительные оценки, как по текущему рубежному (РК1, РК2, РК3), так и по итоговому контролю (ИК) по формуле:  **Итоговая оценка = (РК1 + РК2 (МТ) + РК3)/3 \* 0,6 + Е\* 0,4**  Суммарные рейтинговые оценки успеваемости и посещаемости в конце каждой недели проставляются преподавателем через Систему "Универ". |

**Календарь (график реализации содержания учебного курса)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Неделя** | **Название темы** | **Кол-во**  **часов** | **Баллы** |
| 1 | **Unit 1. Eurasian Union: Economic Perspectives.**  1. Writing. Practice summarizing texts in graphs.  2. English texts – Talks.  3. News Round–up. From Peace to Global War.  Discussion, comments. | 3 | 12 |
| 2 | **Unit 2. Modern world economic problems.**  1. Reading. Analyze texts to identify examples, reasons, and explanations.  2. News Round-up. The Balance of Power Concept. Discussion, comments. | 3 | 12 |
| 3 | **Unit 3. World economy and international relations.**  1. Writing. Practice writing essay introductions. Prepare, write, and edit an introduction to an essay on the importance of customer service in business.  2. News Round-up. The 74th Session of the UN General Assembly. Discussion, Comments. | 3 | 12 |
| 4 | **Unit 3. World economy trends. The superconsumer generation.**  1. Reading. Analyze text to identify arguments and opinions.  **MSWT-1**: Joseph E. Stiglitz ”Globalization and its discontents” | 3  1 | 12  20 |
| 5 | **Unit 4. The multiple impacts of globalization.**  **1.** **Reading.** Trends. Read texts to understand different kinds of data. Identify primary and secondary research to help you understand academic texts.  **2.** **News Round-up**. Discussion & Comments on the current world affairs  **MSWT-2:** “Structural Adjustment Programs: Success for whom?” Walden Bello | 3  1 | 12  20 |
| **Рубежный контроль 1** |  |  | 100 |
| 6 | **Unit 5. International Law and its varied aspects.**  **1. Reading**. Green issues  **2.** **Project work.** International Environmental Law. **MSWT-3**: Law of the Sea | 3  1 | 12  10 |
| 7 | **Unit 6. Born equal?**  **1. Writing.** Multiculturalism  **2.** **Speaking.** European migrant crisis  **MSW-1:**The UN Refugee Agency | 3  33 | 12 |
| 8 | **Unit 7.** **Globalization and Gendered Inequality.**  **1. Reading.** Women in politics  **2. Speaking.** Gender theory  **MSWT-4:** Women in politics | 3  1 | 12  10 |
| 9 | **Unit 8. International Economic Relations**  **1. Reading.** Dollar Bill  **2. Speaking. International Monetary Fund** | 3 | 12 |
| 10 | **Unit 9. Better to Be Wealthy and Healthy**  **1. Reading.** Bill of Health  **2. Speaking.** Disease  **MSWT-5:** World Health Organisation | 3  1 | 12  20 |
| **Рубежный контроль 2** |  |  | 100 |
| 11 | **Unit 10. Education**  **1. Reading.** Global Graduates  **2. Speaking**. Educational model and system of developed countries  **MSW-2:** UNESCO, UNICEF | 3  33 | 12 |
| 12 | **Unit 11.** International Peace and Security**1. Reading.** Arms Build Up and Disarmament (Conventional and Nuclear)**2. Speaking.** Kazakhstan’s role in world peacekeeping and security | 3 | 12 |
| 13 | **Unit 10. Climbing the success ladder**  **1. Reading.** Most likely to succeed  **2. Speaking.** Politically correct  **MSWT-6:** Speechwriters | 3  1 | 12  20 |
| 14 | **Unit 13.** **The Fate of National Culture in an Age of**  **Global Communication**  **1. Reading.** Good Read.  **MSW-3:** Globalization and cultural identity. | 3  32 | 12 |
| 15 | **Unit 12**. **The future of international relations.**  **1. Reading.** China rising I – analysing contemporary IR literature  **MSWT-7: Project work.** China rising II – analysing the East and South China seas | 3  1 | 12  20 |
| **Рубежный контроль 3** |  | 150 | 100 |
| **Итого** |  |  | 100 |
| **Экзамен** |  |  | 100 |

Председатель метолбюро Машимбаева Г.А.

Зав.кафедрой дипломатического перевода Сейдикенова А.С.

Преподаватель Жумалиева Ж.К.